

情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Caixa de informações

**Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)**  
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Em **Outubro** as **Terças** e **Sextas**. ( exceto feriados )  
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.  
 Informações : com o setor das indústrias. 6° andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**

**Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん)**  
 Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda** a **Domingo** ( exceto feriados ).  
 Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs.  
 Informações e local : Kosodate Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4**

**Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)**  
 Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **5** e na **Quarta-feira** dia **19** de **Outubro** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.  
 30 minutos por pessoa. 2ª andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
 Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1**

**Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしゅしけんりようごそうだん)**  
 Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **19** de **Outubro**. Das **13:30** hs ~ **16:30** hs.  
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.  
 Informações e local : 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**

**Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)**  
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **12** e **26** ( **Quarta** ) de **Outubro**. Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. ( Recepção até às 15:30 hs )  
 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).  
 Informações com o conselho de assistência social. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0**

**Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)**  
 Sala para consultas da criança. Toda semana em **Outubro**. **Terça** à **Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs/**13:00** hs~**16:30** hs.**Quarta** e **Quinta** **8:30** hs~**12:00** hs.  
 5ª andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.  
 Informações com a secretaria geral do conselho diretivo. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1**

**Titeki shougaiha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)**  
 Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **4** de **Outubro** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.  
 Local: 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
 Informações com o consultor : Shiba ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5**

**Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)**  
 Consulta para famílias com deficientes mentais. **Todos os Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs  
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva  
 Informações : Consultor Miyamoto ☎ **0 9 0 - 8 9 5 5 - 0 3 6 0**

**Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)日(び)**  
 Centro de reciclagem e de limpeza. **Sábados** dias **1** e **15** de **Outubro** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.  
**Domingos** dias **9** de **Outubro** e **23** de **Outubro** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.  
 Informações no centro de limpeza. ☎ **0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0**

**Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日(きゅうじつ)日(び)搬入(はんにいゅう)日(び))**  
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingos** dias **9** de **Outubro** e **23** de **Outubro** **13:30** hs ~ **14:30** hs.  
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2**

**Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び)**  
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **2, 9, 16, 23** e **30** de **Outubro**.  
 Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.  
 Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2**

**Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)**  
 Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **2, 9, 23** e **30** de **Outubro** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2º andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.  
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1**

**Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)**  
 Consultas gratuitas sobre impostos. Dia **26** de **Outubro** ( **Quarta** ) das **13:30** hs ~ **15:30** hs  
 2ª andar da Prefeitura na sala de reuniões Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.  
 Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu ☎ **0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5**

**Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)**  
 A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.  
 Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. ( exceto feriados )  
 Informações : com o setor das indústrias. Local: 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2**

**Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)**  
 Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda** a **Sexta** das **8:15** hs ~ **17:00** hs. ( **Exceto feriados** )  
 Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ).  
 Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3**

**Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん) 「よしさぽ」**  
 O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dias **14** ( **Sexta** ) e **28** ( **Sexta** ) de **Outubro** das **9:30** hs ~ **17:00** hs. ( necessário reserva ) Local : Parque Kita Oasis  
 Informações : Machi Zukuri Kousha ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0**

Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida  
 Edição 102 / Setembro de 2022 Versão em português  
 Prefeitura Municipal de Yoshida  
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi  
 ☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ←  
**Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101**

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎	
牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ) Delegacia de polícia de Makinohara	0548-22-0110 まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん) Hospital Geral de Haibara	0548-22-1131 まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら) Hello Work de Haibara	0548-22-0148 まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ) Escritório de pensão de Shimada	0547-36-2211 しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ) Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121 しまだしおぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka 054-653-5571 しずおかしあおいくてんまちょう	
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきよくしずおかしゅつちようじょ) 9-4 いちせ センター ビル 6F	

**Informações da administração provincial do parque de Yoshida**  
**Inscrições · Informações pelo telefone 0548-33-1420**  
**Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan**

Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas. Local : dentro do prédio da administração

Dia e horário : **8 de Outubro ( Sábado )** das **9:00** hs ~ **11:30** hs na sala de treinamento.

Conteúdo : Plantio de muda de flores ( Pansies ) Reserva : Até o dia **30 de Setembro ( Sexta )**

Trazer : Luvas, toalha, vestimenta de trabalho.

「ちいさな理科館講座(りかかんこうざ)」の受講者(じゅこうしゃ)を募集(ぼしゅう)します - 10月(がつ)の講座(こうざ)  
**Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências** **OUTUBRO 2022**

Dias	Aulas
<b>Dia 1 ( Sábado )</b>	Vamos brincar de programação Vamos brincar de Maneki neko 10:15 ~ 11:45
	Vamos construir uma mão robótica! ( Realização em duas vezes ) 13:00 hs ~ 14:30 hs , 15:00 hs ~ 16:30 hs
<b>Dia 2 ( Domingo )</b>	Clube de ciências C ( Ciência mágica IV ) ( Quatro aulas ) 10:15 hs ~ 11:45 hs ※ alunos da 3ª ~ 6ª série
<b>Dia 8 ( Sábado )</b>	Flor que desabrocha em cima da água ( Realização em duas vezes ) 13:00 hs ~ 14:00 hs , 14:30 hs ~ 15:30 hs
<b>Dia 9 ( Domingo )</b>	O barco que navega à vontade 13:00 hs ~ 14:00 hs , 14:30 hs ~ 15:30 hs
<b>Dia 16 ( Domingo )</b>	Clube de ciências B - ( Fazer nabo e brócolis ) Quatro aulas - 10:15 hs ~ 11:45 hs
	Vamos construir uma pilha elétrica com ameixa-azedra ( Umeboshi ) ( Realização em duas vezes ) 13:00 hs ~ 14:30 hs , 15:00 hs ~ 16:30 hs
<b>Dia 22 ( Sábado )</b>	Vamos procurar insetos de outono ao redor do museu de ciências 10:15 hs ~ 11:45 hs
<b>Dia 23 ( Domingo )</b>	Clube de ciências A ( Cinco aulas ) 10:15 hs ~ 11:45 hs ※ alunos da 3ª ~ 6ª série
<b>Dia 29 ( Sábado )</b>	Vamos procurar e comer erva silvestre de Outono ao redor do museu de ciências 10:15 hs ~ 11:45 hs
Taxa de participação: 100 ienes Alvo : alunos acima do ensino primário Informações : Chiisana Rika kan ☎ 0548-34-5533	
Como fazer a inscrição : Pessoalmente ou telefonar e dizer :	
① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis ( pais )	
Horário : <b>10:00</b> hs ~ <b>17:00</b> hs ( Exceto quintas, sextas e somente em Agosto na 5ª Terça feira )	

**地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。**  
**Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.**

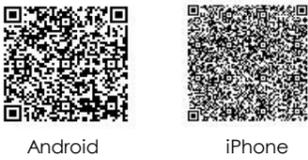
定期検診(ていきけんしん) Teiki kenshin = Exame médico periódico  
 臨床専門分野(りんしやうせんもんぶんや) Rinshou senmom bunya = Especialidades clínicas  
 労働災害(ろうどうさいがい) Roudou saigai = Acidente de trabalho  
 抗体検査キット(こうたいけんさきつと) Koutai kensa kitto = KIT para teste de anticorpos  
 既往症(きおうしょう) Kiouhou = História clínica do doente = 既往歴(きおうれき) Kiourekki  
 病原体検査要領(びょうげんたいけんさようりょう) Byougentai kensa youryou = Relatório do teste de elemento patogênico  
 妊娠届(にんしんとどけ) Ninshin todoke = Comprovante de gravidez

**Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)**

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) **Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças**

As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde. Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.

Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone  
Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.



母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45  
**Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.**  
Toda semana às **segundas-feiras** das 8:15 hs ~ 16:45 hs.



肝炎(かんえん) ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、  
エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(どうろく)受付(うけつけ)  
**Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.**  
問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))  
Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ 054-644-9273



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultas sobre esterilidade · dificuldades para engravidar**  
・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))  
毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00  
Toda semana as **Terças** Horário de atendimento : 10:00 hs ~ 19:00 hs. Toda semana as **Quintas e Sábados** Horário de atendimento : 10:00 hs ~ 15:00 hs.  
県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎080-3636-3229

子育て(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ  
妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。  
**Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko**  
Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **10月3日(月) 9:30~11:00**  
**Consultas para cidadãos sobre saúde.** Na **Segunda-feira** dia **3 de Outubro** das 9:30 hs ~ 11:00 hs. ☎ 0548-32-7000  
よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição。血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) medição da pressão arterial, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de gordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **Calendário de saúde versão WEB**  
健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。  
Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone.



Em Outubro (日) Dias (10月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados

2	Domingo	SAKO IIN ( Clínica geral SAKO IIN ) ☎ 0548-22-7010
9	Domingo	SAKAI JIBI INKOUKA IIN ( Clínica otorrinolaringologia SAKAI ) ☎ 0548-34-1818
10	Segunda	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças KAWASHIRI ) ☎ 0548-33-0555
16	Domingo	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA ( Clínica geral e pediatria OOKAWA ) ☎ 0548-32-6789
23	Domingo	FUJIMOTO KURINIKKU ( Clínica geral FUJIMOTO ) ☎ 0548-24-1200
30	Domingo	MIWA KURINIKKU ( Clínica geral e pediatria MIWA ) ☎ 0548-32-7300

問い合わせ(といあわせ) **Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000**  
変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs  
Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes da consulta.  
備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete



**Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...**  
Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.  
Local : Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa ( Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1 )  
Horário para consultas : **Segunda ~ Sexta** das 19:30 ~ 22:00 **Sábado ~ Domingo** 19:30 ~ 7:00 do dia seguinte  
Durante o ano todo. ( Clínica geral / Pediatria )  
**Sábado ~ Domingo após as 22:00** em alguns casos somente atende pediatria.  
Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ 054-644-001



**住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちょうじんこう)**  
População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Agosto de 2022 : 29.365 pessoas. sexo masculino = 14.718 / sexo feminino = 14.647  
Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.125 pessoas. sexo masculino 985 pessoas/sexo feminino 1.140 pessoas

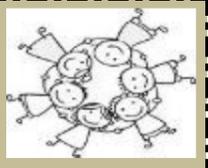
**次回の楽市 (じかいのらくいち) Próxima feira livre**

**Dia 2 de Outubro - das 9:00 ~**  
no estacionamento do parque Noumanji Yama ( Castelo Koyama )  
Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

**税務課のお知らせ (ぜいむかのおしらせ) Aviso do departamento de impostos 9月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Setembro**  
あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

**国民健康保険税 第3期(こくみんけんこうほけんぜい だいさんき)**  
**Pagamento da 3ª parcela do imposto de seguro de saúde**  
納期限(のうきげん) **Data de vencimento: 2022年9月30日(金) 30 de Setembro de 2022 ( Sexta )**

**児童手当(じどうてあて)を支給(しきゅう)します**  
**Iremos pagar o auxílio para crianças**  
Beneficiários : Aqueles que no final de **Setembro** estavam recebendo o auxílio para crianças ( incluindo aqueles que recebem subsídio interino especial ). Meses referentes ao pagamento : **Junho ~ Setembro**. Dia da transferência : 7 de **Outubro ( Sexta )**  
Informações : Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548-33-2153



**子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん) Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka**  
Quando ocorrer uma doença repentina e houver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # 8000.  
Horário : 18:00hs ~ 8:00hs do dia seguinte. **Sábado : 13:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte. **Domingo / Feriado : 18:00hs ~ 8:00hs** do dia seguinte.  
Informações : Ken Tiiki Iryou ka ☎ 054-221-2406.



**Inscrições para a moradia de habitação municipal ( Sakura Danchi )**

Descrição da moradia:	Sakura Danchi construído em 1989 (Era Heisei 1) 2 aptos	Local e planta :	Kawashiri 210 3 DK ( 8 ・ 6 ・ 6 )
Valor do aluguel:	21.500 ienes~42.300 ienes ※ Será definido conforme a renda		
Pessoas qualificadas:	As pessoas que estão enfrentando problemas com a moradia ; As pessoas que irão viver juntos com os familiares ; As pessoas que tem uma renda abaixo do valor padrão ; As pessoas que não estejam com atraso no pagamento de impostos municipais ; As pessoas que estão residindo ou trabalhando em Yoshida. ( mais de 6 meses ) ; As pessoas que seguramente tenham um co-fiador ; As pessoas que não são membros de gangues de violência.		
Período de inscrição e informações:	14 de Setembro ( Quarta ) ~ 28 de Setembro ( Quarta ) ※ Haverá sorteio caso houver um número grande de candidatos. Departamento de construção da cidade ( Toshi Kankyou Ka ) Administração de construção civil. ( Toshi Keikaku Bumon ) ☎ 0548-33-2161		

**Inscrições para a creche ( à partir de 1 de Abril de 2023 - Ano Fiscal 5 )**  
As inscrições para a creche ( para 1 de Abril de 2023 - Ano Fiscal 5 ) começam em Outubro no período de 3 de Outubro ( Segunda ) até o dia 14 ( Sexta ) das 8:15 hs ~ 17:00 hs. ( exceto Sábados, Domingos e feriados )  
A mensalidade é gratuita para as crianças entre 3 anos até os 5 anos de idade. Para as crianças entre 0 anos até 2 anos de idade a mensalidade será calculado de acordo com a renda da família. Para maiores informações contatar o setor Kodomo Miraika pelo telefone : 0548-33-2153  
Novas instalações Creche Grow up Yoshida En ( Nome provisório ) Previsão : À partir de Outubro de 2022 - 15 vagas - 4 meses de idade ~  
Creche Riasu Yoshida En ( Nome provisório ) Previsão : À partir de Abril de 2023 - 18 vagas - 6 meses de idade ~  
Creche Petit Yoshida En Previsão : À partir de Abril de 2023 - 19 vagas - 7 meses de idade ~

**子ども医療費助成(いりょうひじょせい) · Subsidio para despesas médicas para as crianças**  
**10月(がつ)1日(ついたち)から受給者証(じゅきゅうしゃしょう)が新(あた)らしく**  
**À partir de 1 de Outubro nova caderneta para as despesas médicas**  
Para aqueles que realizaram os trâmites este ano e receberam a caderneta para despesas médicas das crianças e não tiveram alteração dos dados cadastrais, irão receber a nova caderneta no final de **Setembro**. Favor utilizar a nova caderneta após o dia 1 de **Outubro** na ocasião da ida ao médico. Esta caderneta para as despesas médicas das crianças é utilizado juntamente com a carteira do seguro de saúde, apresentando nas instituições médicas e desta maneira a cidade de Yoshida irá ajudar a pagar as despesas da consulta médica.  
Pessoas que necessitam fazer a alteração dos dados cadastrais : Necessário trazer o carimbo pessoal.  
Pessoas que se mudaram para a cidade de Yoshida  
Quando tiver qualquer alteração no seguro de saúde em que está inscrito.  
Quando tiver alteração do endereço, nome ou o responsável.  
Pode se utilizar para filhos inscritos no seguro de saúde até a idade de 18 anos de idade.  
Maiores informações : Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548 - 33- 2153

Favor verificar a data de validade

